



1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

# RING2RING



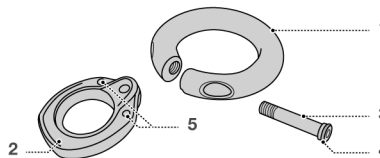
EN 362: 2004 / M  
EN 12275: 2013 / Q



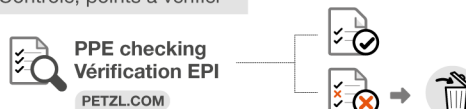
Semi-permanent attachment ring with non-gated attachment ring  
Anneau de connexion quasi permanente avec anneau de connexion non ouvrable



2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier



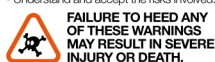
4. Compatibility  
Compatibilité



## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.



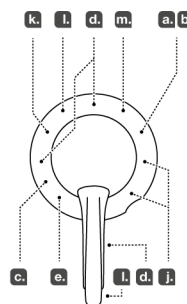
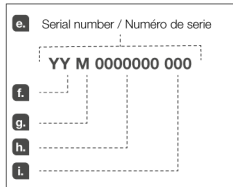
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.



PRICE / PRIX

Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Fondation

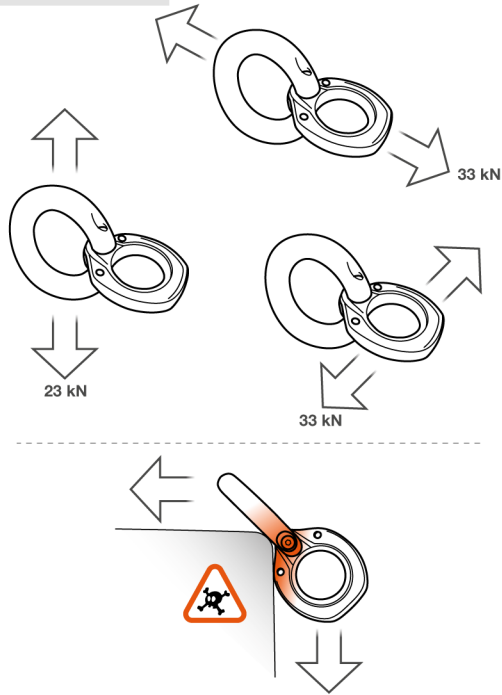
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté

FONDATION-PETZL.ORG

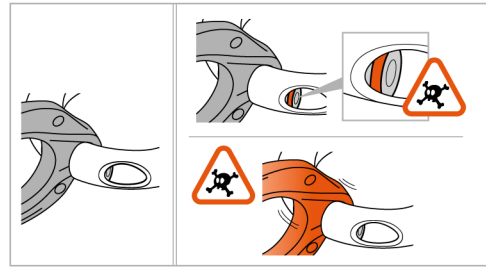


M0038300B (100622)

5. Loading axes  
Axes de travail

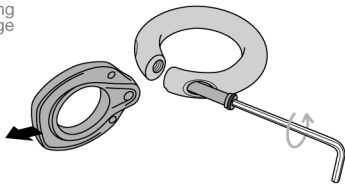


7. Locking  
Verrouillage

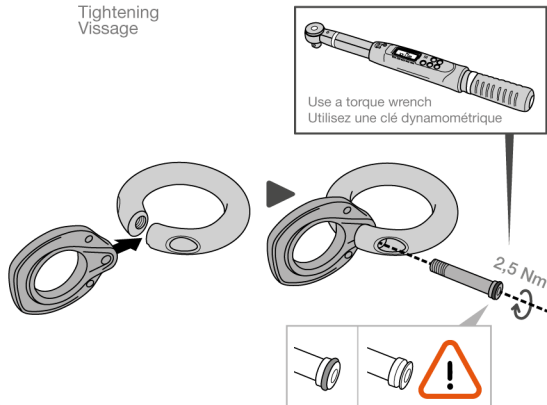


6. Mounting  
Montage

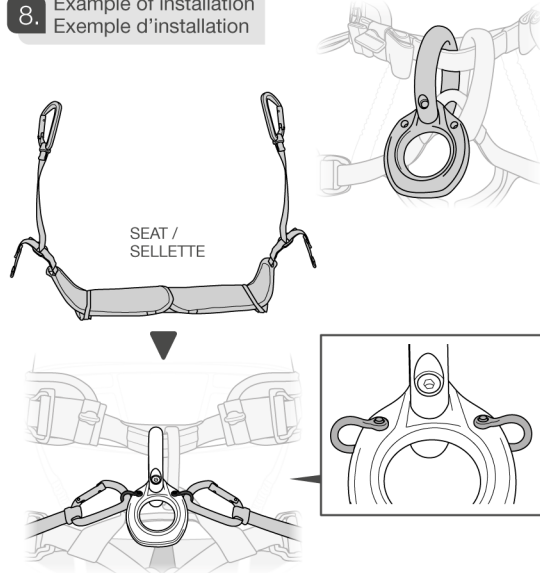
Loosening  
Dévissage



Tightening  
Vissage



8. Example of installation  
Exemple d'installation



9. Additional information  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



unlimited  
illimitée

B. Acceptable T°  
T° tolérées



+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage

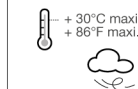


D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport  
Stockage - transport



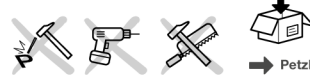
+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 60°F



G. Maintenance  
Entretien



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



EAC SPECIFICATIONS / Стандарты EAC  
ГОСТ Р ЕН 362-2008

UK  
CA  
0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :  
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd  
Inward Way  
Rossmore Business Park  
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN  
United Kingdom  
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

### 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。

**閉閉できないアタッチメントリング付きの長期間取り付けたまにするためのアタッチメントリングです。**

フォールアレストシステムや高所でのロープを使用した作業で使用する手動ロック式のアタッチメントリングです。
EN 362:2004/M (マルチコース)
EN 12275:2013/Q
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

#### 責任

##### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

### 2.各部の名称

(1) 本体、(2) アタッチメントリング、(3) スクリュー、(4) O リング、(5) シート用アタッチメントポイント
主な素材: アルミニウム

### 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用方向へもよく変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

#### 毎回、使用前に

ゲート付リングおよびアタッチメントリングに摩擦、亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。ネジがしっかりと締まっていることを確認してください (正しく取り付けられ、ゆるみがないこと等)。

#### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

### 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるワークポジショニングおよびレストレイン用ベルト、ワークポジショニング用ランヤードの規格 EN 12277、シットハーネスの規格 EN 813 等)。

### 5.縦軸方向への荷重

エッジへの荷重や、アタッチメントリングがスクリューの周りを回転する原因となるような荷重を避けてください。

### 6.取り付け方法

取り付け作業は、スクリューを紛失することのない場所で行ってください。スクリューに O リングが付いていることを確認してください。この O リングは、スクリューが適切に締められていない場合に、スクリューがゆるむのを抑える働きをします。O リングが付いていない場合は、(株)アルテリアにご相談ください。器具が正しく機能するには、ネジを正しく取り付け、指定のトルクで締める必要があります。トルクレンチの使用によってのみ、トルク値が正しいことを確認することができます。長期間取り付けたまにするためのアタッチメントリングは、スクリューが完全に締められている状態でのみ安全です。

### 7.ロッキングシステム

長期間取り付けたまにするためのアタッチメントリングは、スベーサーがスクリューでしっかりと締められ、縦軸方向に荷重された状態で最大の強度を持ちます。それ以外の状態 (例: スクリューが適切に締められていない) では強度が低下する可能性があります。危険です。本製品は長期間セットする場合にのみ使用してください (頻繁な

取り付けおよび取り外しは行わないでください)。
- 警告: 振動により、スクリューがゆるむ可能性があります。スクリューが固く締まっていることを定期的に確認してください。

### 8.セット例

RING2RING を使用して、繊維製アタッチメントポイントのあるハーネスに金属製アタッチメントポイントを作ることが可能です。専用のアタッチメントポイントにジャックルを使用してシートを接続することが可能です。

### 9.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、製品の使用中に問題が生じた際にとすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落距離に関係するコネクターの長さも考慮に入れてください
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でごすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま下り下げると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

#### 廃棄基準

警告: 極めて異例な状況において、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
**アイコン:**

**A.耐用年数 (特に設けていません)** - **B.使用温度** - **C.使用上の注意** - **D.クリーニング** - **E.乾燥** - **F.保管 / 持ち運び** - **G.メンテナン**
**S** - **H.改造 / 修理** (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **I.問い合わせ**

#### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や腐食、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

#### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

#### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監督する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.強度 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.製造者名 - m.モデル名

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Vývarcí symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakýkoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů, kontaktujte firmu Petzl.

#### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
Připojovací kroužek se šroubovací pojistkou pro systémy zachycení pádu a vertikální aktivity na laně.
EN 362: 2004/M (univerzální použití).
EN 12275: 2013/Q.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.
**Zodpovědnost**
**UPOZORNĚNÍ**
**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možností výroby a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejné jste si vědomi možných následků. Jestiže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

#### 2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Připojovací kroužek, (3) Šroub, (4) O-kroužek, (5) Připojovací otvory pro sedačku.
Hlavní materiály: hliník.

#### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hlukovkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
**UPOZORNĚNÍ:** intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com.
Výsledky revize zaznamenávejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte přítomnost jakéhokoli opotřebení, praskliny, deformace nebo známky koroze na těle rozoznatelného kroužku a na připojovacím kroužku. Ujistěte se, že šroubek je bezpečně dotažen (správná instalace, bez vůle...).

#### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

#### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Veškeré vybavení používané v našem produktem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12277 nebo EN 813).

#### 5. Doporučená osa zatížení

Vyhnete se zatížení přes hranu nebo jakémukoli zatížení, které by mohlo způsobit rotaci připojovacího kroužku přes šroub.

#### 6. Montáž

Instalaci provádějte na vhodném místě, kde nehrozí ztráta šroubu. Zkontrolujte, je li na šroubu O-kroužek. Tento O-kroužek zabráňuje ztrátě šroubu v případě, kdy není řádně dotažen. Pokud O-kroužek chybí, kontaktujte servisní centrum Petzl.
Pro zajištění správné funkce vašeho prostředku musí být šroubek správně nainstalován a dotažen na uvedený točivý moment. Použití momentového klíče je jediný možný způsob, jak ověřit správnost točivého momentu.
Dočasně permanentní připojovací kroužek je zajištěný pouze je li šroub zcela dotažený.

#### 7. Zajištění

Dočasně permanentní připojovací kroužek má největší pevnost, je li zatížen v hlavní ose, s rozdělkou na svém místě a s dotaženým šroubem. Zatížení jiným způsobem (např. s neozdráženým šroubem) je nebezpečné a může snížit jeho pevnost.
Kroužek by měl být používán pro dlouhodobější instalaci (ne časté opakované spojování a rozpojování).
**UPOZORNĚNÍ:** šroub se může povolit, pokud je vystaven vibracím. Pravidelně kontrolujte, je li šroub řádně dotažen.

#### 8. Příklad použití

RING2RING je možné použít pro vytvoření rozpoznatelného kovového připojovacího bodu na stroji s textilními připojovacími body.
Sedačku je možné připojit do určeného připojovacího bodu pomocí třmenů.

#### 9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít zachovaný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vztýhých při používání tohoto vybavení.

- Kotvící zařízení/body by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu počítejte s délkou jakýchkoliv spojek, které mohou mít vliv na délku pádu.
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací strojí je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části stroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti stroje.

- **POZOR - NEBEZPEČÍ:** vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. **UPOZORNĚNÍ:** nebyhné zavešení v stroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadit**

**UPOZORNĚNÍ:** některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakýkoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii použití.

- Se stane zastaralým z hlediskem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Neomezená životnost** - **B. Povolené teploty** - **C. Bezpečnostní opatření** - **D. Čištění** - **E. Sušení** - **F. Skladování/transport** - **G. Údržba** - **H. Úpravy/opravy** (zakazávaný mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

#### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravyami, nesprávným skladováním, nedostatečným údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

#### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálním riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost s ostatním.

#### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP.
Zkušebna provádějící certifikační zkoušky
EU - b. Číslo oznařeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Pevnost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Jméno výrobce - m. Identifkace typu